XXVIII Турнир им. М. В. Ломоносова 25 сентября 2005 года

Конкурс по лингвистике

Все задания адресованы всем классам, при подведении итогов учитывается класс и достигнутые результаты по всем заданиям.

1. Перед Вами — фрагмент стихотворения В. Высоцкого:

Ловите ветер всеми парусами!
К чему гадать? Любой корабль — враг!..

Известно, что вторая строка этого фрагмента обладает одной необычной особенностью.

Даны ещё несколько стихотворных отрывков:

В качалке, бледен, недвижим,
<u>*Страдая раной, Карл явился.*</u>
(А. Пушкин)

<u>*Вошёл министр. Он видный был мужчина,*</u>
Изящных форм, с приветливым лицом...
(А. Толстой)

<u>*Вихрь качает липы, скрючив,*</u>
Буря гнёт их на корню...
(Б. Пастернак)

<u>*О, вопль женщин всех времён:*</u>
«Мой милый, что тебе я сделала?!»
(М. Цветаева)

<u>*Цилиндр снят, и тьму волос прорезал*</u>
Серебряный пробор.
(М. Цветаева)

<u>*И больше мысль не связывала их,*</u>
Как повелось на свете у живых.
(А. Тарковский)

<u>*Отец мой — Михл Айзенштадт — был всех глупей в местечке.*</u>
Он утверждал, что есть душа у волка и овечки.
(В. Блаженный)

Гремят палашами военные,
<u>*Оркестр играет вальсок.*</u>
(А. Городницкий)

<u>Задание.</u> Укажите, какие из подчёркнутых строк в приведённых отрывках обладают той же особенностью. Поясните Ваше решение.

2. Даны словосочетания на персидском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

gorbe zir-e raxtexāb	*кошка под кроватью*
xāne pāin-e kuh	*дом под горой*
čahārpāye zir-e miz	*табуретка под столом*
qāyeq zir-e pol	*лодка под мостом*
amānat pāin-e dar	*посылка под дверью*
šahr zir-e āftāb	*город под солнцем*
nāme zir-e ketāb	*письмо под книгой*
ketāb pāin-e komod	*книга на нижней полке шкафа*

<u>Задание 1.</u> Переведите на русский язык:

čahārpāye pāin-e miz
ketāb zir-e komod

Даны также три русских словосочетания и их переводы на персидский (с пропусками):

камень под водой	sang ... āb
письмо под дверью	nāme ... dar
сундук под деревом	ja'abe ... deraxt

<u>Задание 2.</u> Заполните пропуски. Если в каких-то случаях Вы считаете, что это можно сделать двумя способами, отметьте это. Поясните Ваше решение.

<u>Примечание.</u> č, š, x, h, q и ' — особые согласные персидского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

3. Даны словосочетания на шведском языке и их переводы на русский язык:

arbetslös person	*безработный человек*
barnlös kvinna	*бездетная женщина*
bullerfri trafik	*бесшумное уличное движение*
felfri lösning	*безошибочное решение*
hemlös vagabond	*бездомный бродяга*
inkomstlös studerande	*студент, не имеющий дохода*
kärnfri druva	*виноград без косточек*
laglös zon	*зона беззакония*
rökfri kille	*некурящий парень*
skamlös lögn	*бесстыдная ложь*
smärtfri behandling	*лечение без боли*
sockerfri choklad	*шоколад без сахара*
tandlös mun	*беззубый рот*
tullfri vara	*не облагаемый пошлиной товар*

<u>Задание 1.</u> Заполните пропуски:

medvets___ patient	*находящийся без сознания пациент*
ben___ biff	*бифштекс без кости*
ben___ tiggare	*безногий нищий*
lidelse___ iakttagare	*бесстрастный наблюдатель*
familje___ pojke	*мальчик без семьи*
ansvars___ politik	*безответственная политика*
ansvars___ anställning	*должность, не предполагающая ответственности*

<u>Задание 2.</u> Заполните пропуски и объясните значение:

trafik___ zon
arbets___ inkomst

<u>Примечание</u>: ö, ä — особые гласные шведского языка.

4. Даны слова на языке дабида и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

dichakaδana, βichanirasha, kuchanikunda, dichakurasha, dicharashana, βichamukunda, muchadikaδa, βichakaδana.

мы поссоримся, вы побьёте нас, мы будем ругать тебя, они подерутся, они полюбят вас, мы подерёмся, ты полюбишь меня, они будут ругать меня.

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на русский язык: nichakukaδa, βichakundana.

Задание 3. Запишите на языке дабида:

вы поссоритесь, ты будешь ругать их.

Поясните Ваше решение.

Примечание. ch, sh, β и δ — особые согласные звуки языка дабида.

Язык дабида́ относится к языковой семье ба́нту. На нём говорят около 55 тыс. человек в Кении.

Не забудьте **подписать** свою работу (указать номер регистрационной карточки, фамилию, имя, школу, класс) и **сдать** её. Сдавать листок с условиями не нужно. Закрытие Турнира, вручение грамот и призов состоится в воскресенье 11 декабря 2005 г. в Первом гуманитарном корпусе МГУ на Воробьёвых горах. Результаты своего выступления и дополнительную информацию вы получите по почте. Условия задач, результаты участников (после 15 ноября) и решения будут опубликованы в Internet по адресу http://www.mccme.ru/olympiads/turlom/2005/ Телефон для справок 241–12–37.

Приглашаем Вас на **XXXVI Московскую открытую традиционную олимпиаду по лингвистике и математике**. Первый тур олимпиады состоится 27 ноября 2005 года, второй тур — 11 декабря 2005 года.

Место проведения 1-го тура: МГУ (Воробьёвы горы, первый корпус гуманитарных факультетов; проезд: станция метро «Университет», выход в конце платформы, далее пешком: перейти Ломоносовский проспект (к углу ограды МГУ), идти вдоль проспекта Вернадского (так, чтобы ограда МГУ была с левой стороны по ходу движения), первые ворота в этой ограде пройти мимо, через вторые — войти внутрь, нужное здание — высокий длинный корпус, стоящий перпендикулярно ограде, вход в него — с противоположной от метро стороны); одновременно с Москвой олимпиада также состоится в Санкт-Петербурге.

Начало в 10.00.

Место проведения 2-го тура: РГГУ (дополнительная информация будет объявлена на 1-м туре олимпиады).

В РГГУ при Институте лингвистики еженедельно по четвергам проводится **факультатив по лингвистике для школьников 8, 9, 10 и 11 классов.** В 2005/2006 учебном году занятия проходят с 18.00 до 19.30 во 2 корпусе РГГУ (Миусская площадь, дом 6), аудитория 706 (7 этаж). Первое занятие факультатива состоится 13 октября 2005 года.

На занятиях факультатива его участники знакомятся с основными понятиями и некоторыми направлениями современного языкознания. Они узнают о многих интересных явлениях самых разных языков, а также об удивительных фактах родного языка, о которых не приходилось задумываться раньше, получают представление об основных системах письменности, учатся определять языки по письменности, изучают историю русского алфавита, узнают, что такое сравнительно-историческое изучение языков и как можно классифицировать языки, знакомятся с различными способами обозначения чисел и календарных дат в языках мира. Специалисты по различным областям языкознания рассказывают о своей научной работе.

Основной способ получения знаний — решение самодостаточных лингвистических задач. Для этого не требуется предварительной подготовки, но нужно уметь логически мыслить и обладать языковой интуицией. Решая такие задачи, школьники в упрощённой форме знакомятся с методами работы учёных-лингвистов.

Приглашаются все желающие. Телефоны для справок 250–65–60, 250–64–46.

На первых занятиях факультатива будут разобраны задачи конкурса по лингвистике Турнира им. Ломоносова.

Семинары по теоретической и прикладной лингвистике, работающие при кафедре теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова, объявляют набор слушателей на 2005/2006 учебный год. Приглашаются ученики 8–11 классов. Организационное собрание состоится в четверг, 6 октября 2005 года, в 16–50 в Первом гуманитарном корпусе МГУ. Сбор около ауд. 953 (9 этаж).

Для прохода в Первый гуманитарный корпус МГУ требуется паспорт или свидетельство о рождении.

Телефон для справок 939–26–01; `http://www.philol.msu.ru/~otipl`